



Designed by SACHIKO FUKUHARA

The Information Magazine for Foreigners in Kochi

在住外国人のための生活情報冊子「Tosa Wave」2006年9月号(Vol. 13) 発行:財団法人高知県国際交流協会

“Travel in Shikoku outside of Kochi!”

The formation of Shikoku BY WAKANA MATSUI

Hello. This time I am going to write about how Shikoku was established. Ok, let's start a history class, shall we?

In the late 7th century, the four prefectures of Shikoku were formed. Before that, powerful families governed each area as *Kuninomiya-suko*(*1). For example, in Kochi there were *Tosano-kuninomiya-suko* and *Hatano-kuninomiya-suko*. After that, in the late 7th century, the four countries of *Iyano-Kuni* (present-day Ehime prefecture), *Sanukino-Kuni* (Kagawa pref.), *Awano-Kuni* (Tokushima pref.) and *Tosano-Kuni* (Kochi pref.) were established in the Shikoku region under the *Ritsuryo-sei*(*2) system. Then, in the Edo period there were lots of *Han*(*3) in Japan, but the number of *Han* in each *Kuni* (country) was different. For example in *Tosano-Kuni* there was only *Tosa-Han*, but in *Sanukino-Kuni* there were nine. (By the way, in this period Katsutoyo Yamauchi, who is a kind of cult-figure now, governed Kochi as a *Daimyo*(*4).)

In the Meiji period, at first there were twelve prefectures in Shikoku, but after amalgamations under the *Haihan-Chiken*(*5) reform, the four present-day prefectures were formed. This is a really rough historical outline of Shikoku. You can find lots more interesting things if you look. For example, there were 302(!) prefectures in Japan soon after the *Haihan-Chiken* reform. Each 'country' has its own history. So the more you know about Japan, the more enjoyable things you will find. I hope that by learning about many different things, you will enjoy your time in Kochi even more!

(*1)*Kuninomiya-suko* : the name of a position in the Yamato regime

(*2)*Ritsuryo-sei* : a kind of system to control the people in that period

(*3)*Han* : a local government like a small country, controlled by a Daimyo

(*4)*Daimyo* : samurai who were given lands of over 10,000 Koku# by the Bakufu Shogunate.

(#This is a kind of measuring system. In that period, all value was converted into an amount based on the rice production in the area. This was equivalent to today's currency.

(*5)*Haihan Chiken* : one of the political reforms of the Meiji era. This promoted the centralisation of power and abolished the Han, replacing them with prefectures.



Iya Valley, Tokushima BY KAZUMASA NONAKA

Due to the lack of public transportation and the difficulty of access, the Iya Valley in Tokushima prefecture has been considered as one of the three hidden regions of Japan. Reaching as much as a few hundred meters deep, the Iya Valley formed as the rapid waters of the Iya River cut through the Shikoku mountain range. Today, JR lines and new bus routes have made the valley easier to get to, yet the beauty of this secluded valley is still untouched.

One of the main attractions is the Kazura Bridge. This long and narrow suspension bridge is made of Hardy Kiwi vine, and is known as one of the three weirdest bridges in Japan. You might need quite a bit of guts to walk across this bridge, since it creaks considerably and you can see the river and the rough rocks through the loosely tied vines.

After crossing the bridge, you can walk 10m up a path to reach the waterfall of Biwa (Japanese lute). It's said that the waterfall was named after the legend of a member of the exiled Heike clan, who played a Biwa beside the waterfall, singing of their long-gone heyday. This 50-meter high waterfall is surrounded by richly green forest, and the view of the clear water plunging into the pool below is even considered mystical. **Admission fee:** Adults 500 yen / Children 400 yen **Access:** Kazurabashi stop, 25 min. on Kazurabashi-bound Shikoku Kotsu Bus from JR Dosan Line Oboke Station. **Inquiries:** Miyoshi city Nishi-Iya tourism division (0883)-87-2275

Unlike typical busy Onsen districts in Japan, the Iya hot springs offer a quiet and relaxing hideaway after a thrilling river trip. The Iya Onsen Hotel is one of the most popular locations, with facilities built on a cliff. You can only access the hot spring by a cable-car that you operate by yourself. The car runs down 170 meters at 42 degrees, so it's another little adventure. At the bottom of a hidden part of the valley, the view is nothing but spectacular, and you won't be bothered by other people watching you being naked in the hot water. **For more info:** www.iyaonsen.co.jp/english.html

Iya-Soba, Tokushima BY ETSUKO SOEDA

The "Iya area" in Tokushima is famous as an unexplored region of Japan. "Iya-soba" (*soba* = Buckwheat Noodles) is a special food in this area. In Iya, people traditionally cultivated soba by swidden agricultural methods, and it was eaten as a staple food. At this time, soba was made in each household, using only soba flour, rather than a mixture of other flours. Even today, Iya-soba is thick and soft, with a very high proportion of soba flour. This unique characteristic really brings out the true flavours of buckwheat.

Konpirasan, Kagawa BY SUSUMU YOSHIDA

Kotohiragū, known by many people by the nickname of Konpirasan, is located in Kotohira Town, Kagawa Pref. and is the most famous shrine on the island of Shikoku. The shrine is located on the slopes of Mt. Z zu (altitude of 521m) and is the home of a god whose various divine favours include maritime safety, bumper crops, bumper catches, and prosperity in business, etc. As many as 3 million people from across the country visit the shrine every year.

The number of stone steps at Konpirasan is one of the most attractive aspects of this place. There are 785 steps to the main hall (Honden) and as many as 1368 steps to the inner shrine (Okusha) from the base of the climb. You'd hope that with this many steps to climb, there really will be some sort of divine reward at the end! From the main hall, you can see an unparalleled view of the Sanuki Plains, and if you are lucky you may happen to see a Japanese traditional wedding ceremony conducted in accordance with ancient ritual. Although most tourists return from the main hall, please try to walk up to the inner shrine if you still have the energy.

You can get on an express train at JR Kochi station and get off at Kotohira station to go to Konpirasan. The train takes one and half hours and then it takes about 5 minutes on foot from Kotohira station to the base of the climb.

高知を出て四国を旅しよう！

四国のなりたち (担当: 松井若奈)

こんにちは。今回は四国の形成過程について書きたいと思います。では、歴史の授業をはじめます。

現在の四国4県の形になったのは7世紀後半にまでさかのぼります。それ以前はその地方の有力豪族が国造(*1)として統治していました。例えば高知の場合は都左国造と波多国造がそれぞれ治めていました。その後、7世紀後半、律令制(*2)によって伊予国(現在の愛媛県にあたる)、讃岐国(香川県)、阿波国(徳島県)、土佐国(高知県)の4つになりました。そして江戸時代になると、土佐国には土佐藩(*3)だけでしたが、讃岐国には9つの藩があるなど、それぞれの国によって藩の数は違いました。(ちなみに今話題の山内一豊が大名(*4)として高知県(当時は土佐国)を治めていたのもこの時代のことです。)

そして明治時代の廃藩置県(*5)により当初は四国内に県が12程あったようですが、その後統合され、現在の4つの県と名前になりました。以上がかなりおおまかな歴史の流れになります。詳しく見ていくと廃藩置県直後は日本に県の数が302もあったなど、色々興味深い事柄がたくさんあります。それぞれの国にはやはりそれぞれの歴史があります。それを知ることによってまた楽しめる事柄も出てくることでしょう。是非高知滞在を色々な角度から楽しんでもらいたいと思っています。

(*1) 国造: 「くにのみやつこ」と読む。大和政権の職種名のひとつ。

(*2) 律令制: 当時の人民統治制度。

(*3) 藩: 地方政府。小さな国家のようなもの。それぞれ大名が支配していた。

(*4) 大名: 主に一方石以上当時はその地域のすべての価値などを米の生産量に換算して石単位で表していた)の所領を幕府から与えられた武家をさす。

(*5) 廃藩置県: 明治政府がそれまでの藩を廃止して県とし、中央集権を進めるために行った行政改革。



祖谷溪(徳島県) (担当: 野中千正)

徳島県にある祖谷溪谷は、その交通事情の悪さから、日本三大秘境のうちのひとつに数えられてきた。この溪谷は、祖谷川の激流が四国山地に深く切り込んでできたもので、その深さは最大で数百メートルにも達する。現在では、JRと公共バスの整備によってアクセスしやすくなったが、その秘境としての美しさは変わっていない。

人気のある名所のひとつに、かずら橋がある。この長くて細い吊り橋は、シラクチカズラを編んで作られており、日本三大奇橋のひとつとされている。人が上を歩くに連れ、橋は音を立てて揺れ、足下には川の流れと荒い岩肌がのぞいているので、渡りきるには少し勇気がいるかもしれない。

かずら橋を渡って遊歩道を川上に10メートルほど歩くと、琵琶の滝が見えてくる。この琵琶の滝という名前は、平家の落人が滝壺のそばでかつての繁栄をしのんで琵琶を奏でていたという伝説にちなんでいると言われている。この高さ50メートルの滝は豊かな緑に囲まれ、澄んだ水が滝壺に落ちる景色は神秘的でもある。渡橋料: 大人500円、小人400円 アクセス: JR土讃線大歩危駅から四国交通バスかずら橋行きで25分、かずら橋下車、問い合わせ: 三好市西祖谷観光課 0883-87-2275

スリル感あふれる川の旅の後は、隠れ家のような祖谷温泉で静かでリラックスした時間が楽しめる。最も人気のあるホテルの一つ「ホテル祖谷温泉」は断崖に立ち、その露天風呂は客自らが運転するケーブルカーによってのみ行くことができる。ケーブルカーは落差170メートルの斜面を角度42度で運行するので、ここでもまたひとつ冒険ができるかも。隠れた谷の底のこの温泉からの眺めはすばらしく、他人の視線を気にすることなく裸でお湯を楽しむことができる。ウェブサイト: www.iyaonsen.co.jp

祖谷そば(徳島県) (担当: 副田悦子)

日本三大秘境として知られる「祖谷地方」。名物料理はなんと言っても「祖谷そば」です。祖谷では、古くから焼き畑で蕎麦が栽培されており、主食として食されていました。かつては、それぞれの家で蕎麦が打たれており、当時は蕎麦粉だけでつなぎ粉は一切使われていなかったようです。現在でも蕎麦粉の割合が非常に多く、麺が太くて切れやすく、口に入ると蕎麦本来の風味が力強く感じられるのが特徴です。

こんぴらさん(香川県) (担当: 吉田進)

「こんぴらさん」という愛称で多くの人に親しまれている金刀比羅宮は香川県琴平町にあり四国で最も有名な神社です。象頭山(標高521m)の中腹に鎮座し、昔から海の安全、五穀豊穰、大漁祈願、商売繁盛など様々なご利益のある神様として全国から年間300万人もの人々が訪れています。

こんぴらさんの魅力の1つは石段の数にあります。登り口から本殿までは785段、奥社までとなると1368段もあり、これだけの石段を登れば間違いなくご利益があると信じてくなるでしょう。本殿からは讃岐平野の絶景を見ることができますし、運がよければ古式に則った伝統的な日本の結婚式に遭遇するやもしれません。大抵の観光客はこの本殿で引き返しますが、余裕があれば奥社まで登ってみましょう！

こんぴらさんへ行くにはJR高知駅から特急列車で琴平駅で降りるのが一般的です。約1時間半かかります。琴平駅から登り口までは徒歩約5分です。

Sanuki Udon, Kagawa BY HIROMI OHTSUKA

Udon is a type of noodle made from wheat flour, salt and water. Usually, Udon is thicker and firmer than ramen or soba and is whitish in colour. If you visit Kagawa, you should try some Sanuki Udon. Kagawa, which used to be called Sanuki, is now famous for these noodles. There are more than 860 Udon shops in Kagawa. The Sanuki Noodle shops are divided into categories. There are general restaurants, self service shops and noodle-making factories. Previously, there were one-day tours that would take you to several Udon shops, but this is no longer available. But how about making your own Udon by hand? The following are Udon shops where you can make Udon noodles by yourself.

- 《Yubido》
Tel : 087-775-1241 Holiday : None
Cost : 1 hour course ¥1365p.p. • 2-hour course ¥1575p.p. (Booking required for 2 or more people)
Place : about 5 minutes on foot from JR Kotohira station
《Nakano udon gakkō》
Tel:087-775-0001 Holiday : None
Cost : ¥1575p.p. (Booking required for 2 or more people)
Place : about 10 minutes on foot from JR Kotohira station
《Sanuki mengyo》
Tel : 087-867-7893 Holiday : Sundays • National holidays
Cost : ¥1050p.p. (Booking required for 2 or more people)
Place : about 15 minutes by taxi from JR Takamatsu station

Dōgo Onsen, Ehime BY SUSUMU YOSHIDA

Dōgo Onsen, the most famous hot spring on Shikoku Island, is located in Matsuyama City, Ehime Pref. and is believed to have the longest history of any hot spring in Japan. The Dōgo Onsen Honkan (main building), which is the symbol of Dōgo Onsen, is a historical treasure constructed in 1894, and in 1994 it was designated as an important cultural heritage site.

One of the unique things about Dōgo Onsen Honkan is the fee system, which is divided into four classes of bathroom and service. The cheapest ticket is 400 yen and the most expensive is 1500 yen. The 1500-yen ticket includes a Yukata (Japanese light clothing) and a towel as well as green tea and sweets served in a private room.

The main building houses the only bathroom in Japan exclusively reserved for the use of the imperial family. A visitor with a 1500-yen ticket can see the bathroom free of charge and people with other tickets can also observe it by paying an additional 250 yen. The building also has a room which exhibits documents associated with a famous writer of great literature, Sōseki Natsume. A visitor with any ticket can observe the room for free.

An Izakaya (Japanese style pub) to the right of the entrance to the main building is available for anyone who desperately wants to drink beer after bathing. This place serves a wonderful microbrew beer (See the next article). Another hot spring facility “Tsubaki no yu” near the main building lets you bathe for 300 yen. Local people use this facility more frequently and I recommend that you take a bath in this facility when the main building is congested. Off course, both Honkan and Tsubaki no yu prohibit you to bathe in swimwear. Please be brave!

It will take two and half hours from Kochi City to Dōgo Onsen by car along Route 33 or by highway bus, which costs one adult 3500 yen one way.



Picture of Dōgo Onsen Honkan

Micro-brewery onsen beer, Ehime

BY DANIEL LOCHMANN

Just over the road from Dogo Onsen is an izakaya called “Bakushukan” that sells the micro-brewery draft Dogo Beer. There are three types of beer, Kersch (a delicious pilsner style lager), Alt (a fruity ale-like brew), and Stout (a dark, burnt-caramel flavoured concoction). Each one has its own attraction, and satisfies after a hot soak in the onsen in different ways. Also, if you have time, visit the brewery and get some beer-related memorabilia. The beer jug that I bought there is still one of my favourites!

さぬきうどん(香川県) (担当:大塚ひろみ)

うどんは小麦粉と水から作られる麺で、通常うどんの麺はラーメンや蕎麦より厚く、白い色をしています。香川に行ったらぜひ讃岐うどんを召し上がっていただきたい。香川は昔、讃岐と呼ばれ、うどんで有名です。香川県内には現在860店舗以上のうどん屋があり、その業務形態別に、一般のうどん屋・セルフサービスのうどん屋・製麺工場に分けられます。以前はうどん屋さんを巡る一日ツアーがありましたが今はもうないそうです。うどんの手打ち体験をしてみてもいいでしょう?以下はうどんの手打ち体験ができるお店です。

- (雄美堂)
Tel:087-775-1241 休業日:無休
料金:1時間コース¥1365 / 人 3時間コース¥1575 / 人 (2名から要予約)
場所:JR琴平駅から徒歩約5分
(中野うどん学校)
Tel:087-775-0001 休業日:無休
料金:¥1575 / 人 (2名から要予約)
場所:JR琴平駅から徒歩約10分

- (さぬき麺業)
Tel:087-867-7893 休業日:日曜・祭日
料金:¥1050 / 人 (2名から要予約)
場所:JR高松駅からタクシーで約15分

道後温泉(愛媛県) (担当:吉田進)

四国で最も有名な温泉、道後温泉は愛媛県松山市に位置し、日本で最も長い歴史を持つ温泉とされています。道後温泉のシンボリック存在である道後温泉本館は 1894年に建設された歴史ある建物で、1994年に国の重要文化財に指定されました。

道後温泉本館のユニークなところは、その料金システムにあります。浴室とサービスによって4段階に分かれており、一番安い切符で 400円、一番高い切符で 1500円となっています。一番高いものでは浴衣、タオルが無料で貸し出され個室でお茶とお菓子をいただけます。

建物内には日本で唯一の皇室専用浴室があり、一番高い切符を買った人は無料で、その他の切符を買った人で 250円で見学できます。また、文豪「夏目漱石」ゆかりの資料が置かれた部屋があり、これは一番安い切符でも自由に見学できます。

温泉に入ったあとビールが飲みたいという人は、道後温泉本館入口の右手にある居酒屋で地ビールを楽しんでください(次の記事参照)。また、本館近くにある「椿の湯」は 300円で入浴できます。地元の人がよく利用しますが、本館が混んでいるときはこちらの利用をお勧めします。もちろん本館も「椿の湯」も水着着用厳禁ですのでご注意ください。

道後温泉まで高知市からは車で国道33号を利用して2時間半、高速バスで2時間半。料金は大人片道3500円です。

古の温泉で地ビールを(愛媛県) (担当:ダニエル・ロックマン)

道後温泉から道路を挟みすぐそこに居酒屋「道後麦酒館」という地ビールを楽しめる店がある。ケルシュ(おいしいピルスナー・ラガービール)、アルト(フルーティーなエールビール)とスタウト(コクのある黒ビール)の3種類がある。3種類それぞれに異なった魅力があり、暑い温泉に浸かった後ではそれぞれに違う醍醐味を味わえる。もし時間が許すなら醸造所に訪れ、ビールと関係のあるお土産を手に入れるのもいいだろう。そこで手に入れたピジョッキは私のお気に入りだ!

Events

Magical Mysterious Bus Tour

The Kochi SGG Club has planned a bus tour for foreigners who live in the area to experience and discover Kochi by visiting the Ekin Museum (A Mysterious Painter), and Kokubunji Temple etc. Club members will guide you in English.

Date: Sunday 10th September

Fee: 1000 yen

Applications and Inquiries: mizukamiaruku@hkg.odn.ne.jp

Autumn in Towa – Welcome Tour

Enjoy reaping rice and collecting chestnuts in Towa town. You'll also be treated to the local 'Welcome Cuisine'!

Date: Saturday 23rd September

Place: Isaki, Shimanto Town

Access: There will be a free bus service departing from Kochi station

Inquiries: Division of Industry and Construction, Shimanto town, Towa office. Tel: 0880-28-5114

The 24th Annual Cosmos Festival

The Cosmos Festival is a famous event that has come to represent the town of Ochi. It will be held in the main arena of the Miya-no-mae park. The festival boasts around 1 million Cosmos plants, which sway gently in the Autumn breeze. There will also be horse-drawn carriage rides and food and drink stalls. A perfect family day out.

Date: Saturday 30th September – Sunday 15th October

Place: Miya-no-mae park, Ochi-cho

Access: About 1 hour by car, west from Kochi city along Route 33.

Inquiries: Ochi Tourism Association Tel: 0889-26-1004

International Exchange Forum 2006

On Sat. 14th and Sun. 15th October, at Solé in Asahi machi, Kochi city, KIA will be holding the 'International Exchange Forum 2006', an event devoted to international cooperation. The opening day will include the charity sale of exhibited craft art from Indonesia. On the second day, we will have a stall exhibiting and selling craft items from Indonesia, Laos and Guatemala, as well as rooms devoted to South African, Vietnamese and Brazilian cuisine. Also, there will be an opportunity to experience Japan's tea culture. Entry is free, but please bring any used postage stamps or postcards you do not need with you.

Inquiries: KIA (Tel: 088-875-0022 Email: kia@mb.inforiyoma.or.jp)

Expat Column No.5

BY DANIEL LOCHMANN from UK, ex-Kencho CIR

The importance of being rural

When I first arrived in Kochi three years ago, I had no idea what to expect, apart from the rice fields and beaches I had read about in guidebooks. Since Kochi is blessed with both fertile farmland and a sea rich in sustenance, I was not surprised to find a great deal of high quality, delicious food from both land and water. However, I was surprised to find very few tourists eating it. In a region with long hot summers to while away on long white beaches with palm trees, the highest mountains in western Japan to scale, and wild untouched rivers to challenge even the most skilled white water enthusiast, it was a surprise to find most of these natural facilities underused. In a country like UK, even the shortest stretch of sand, the most meager hills and dribbling rivers are used to the max, when the perennial rain stays away. Why, then is Kochi not the Hawaii of Japan that it should be? Ponder this one when you try to navigate the two-and-a-half hour drive to the best beaches that lie a mere 110km to the west of Kochi city. Where is the money from the central government to continue the freeway out west? It is with a sense of betrayal that most Kochi people look at their politicians "representing" them in the diet in ever-richer Tokyo. I think I would feel betrayed too...



宝くじは
豊かさ築く
チカラ持ち。

宝くじは
広く社会に役立て
られています。

Published by Kochi International Association (KIA)
TEL:088-875-0022 FAX:088-875-4929 Email: kia@mb.inforiyoma.or.jp
Edited by Tosa Wave volunteers and KIA staff
English Edited by Matt Douglas (Kencho CIR)

イベント

【不思議な魔法のバスツアー】

高知SGGクラブ主催で在住外国人を対象にバスツアーを行います。絵画館や国分寺などを訪れます。クラブメンバーが英語でガイドします。

開催日: 9月10日(日)

料金: 1000円

申し込み・問い合わせ: mizukamiaruku@hkg.odn.ne.jp

【十和の秋 おもてなしツアー】

十和で稲刈り体験や栗ひろい。地域の「おもてなし料理」を召し上がっていただきます。

日程: 9月23日(土) 場所: 四方十町井崎

アクセス: 高知駅まで無料送迎バスでお迎えに参ります。

問い合わせ: 四方十町 十和総合支所 産業建設課 TEL: 0880-28-5114

【第24回 コスモスまつり】

コスモスで有名な越知町を代表するイベント。メイン会場の宮の前公園では、100万本ものコスモスが秋風に揺られ咲き誇る。花馬車の周遊や飲食店の

出店もあり、家族連れなどで賑わいます。

日程: 9月30日(土) ~ 10月15日(日) 場所: 越知町 宮の前公園

アクセス: 高知市から国道33号線沿いを車で約1時間

問い合わせ: 越知町観光協会 TEL: 0889-26-1004

【国際ふれあい広場2006】

KIAでは、10月14日(土)、15日(日)の2日間、高知市旭町のソーレにおいて国際協力に関する総合イベント「国際ふれあい広場2006」を開催します。初日には、インドネシアの民芸品を展示販売するコーナーを設けます。2日目は、インドネシア・ラオス・グアテマラの民芸品を展示販売するコーナーを設けたり、南アフリカ・ベトナム・ブラジルの料理を楽しむお部屋を用意します。また、お茶席で日本の茶の文化に触れるコーナーを設けます。入場無料ですが、使用済み切手や書き損じ葉書を持ってきてください。

問い合わせ: KIAまで(TEL: 088-875-0022 mail: kia@mb.inforiyoma.or.jp)

が い こ く じ ん

外国人コラム

ダニエル・ロックマン(英国出身、前CIR)

「田舎の大切さ」

三年前高知に初めて来たとき、ガイドブックで読んだ田んぼやビーチ以外、なにかあるかも知れませんでした。高知は肥えた土壌と豊かな海に囲まれているので、上質の穀物や海の幸が食べられるのは当然だと思いました。しかし、これだけおいしいものがあるのに、観光客の少なさに驚きを隠せませんでした。ここでは長く暑い夏に長い白いビーチとヤシの木、西日本最高峰への山登りや、上級者も満足の激流での川下り等、たくさんの自然を満喫できるチャンスがあるのに、それを利用していない人がたくさんいることに驚きました。少しのビーチ、低い山、流れのほとんどない川しかないイギリスのような国でも、それらは最大限に活用され、楽しまれている。もちろん雨が降っていないときですけどね…。どうして高知は日本のハワイにはなれないのか？ そうあるべきだ。高知市から西への一番すばらしいビーチへの110キロの距離が2時間半かかるわけを考えてみてください。西への高速道路の建設費用は政府がどこへかくしたのか？ 高知県民により選ばれた代表はほとんどお金が増えている東京の国会で何をしているのだろうか？ 県民に対する冒とくだ…

This edition is published with subsidy from the Lottery P.R. Campaign of Japan Center for Local Autonomy.

発行: 財団法人高知国際交流協会(KIA)
電話: 088-875-0022 FAX: 088-875-4929 Email: kia@mb.inforiyoma.or.jp
編集: 広報ボランティア・KIAスタッフ
校正: マット・ダグラス(県国際交流員)